

English (Source: ECE/TRADE/259, Geneva, May 2000)

Recommendation No. 5

ABBREVIATIONS OF INCOTERMS

Alphabetic Code for INCOTERMS 2000

I. PREAMBLE

The United Nations through UN/CEFACT (United Nations Centre for Trade Facilitation and Electronic Business) supports activities dedicated to improving the ability of business, trade and administrative organizations, from developed, developing and transitional economies, to exchange products and relevant services effectively. Its principal focus is on facilitating national and international transactions, through the simplification and harmonization of processes, procedures and information flows, and so contribute to the growth of global commerce.¹

The UN/CEFACT work programme emphasizes the need for developing recommendations which simplify and harmonize the current practices and procedures used in international transactions. Within this context, the role of the UN/CEFACT Codes Working Group (CDWG) is to secure the quality, relevance and availability of code sets and code structures to

和訳 (出典 : ECE/TRADE/259, Geneva, May 2000)

勧告第5号

インコタームズの略語

インコタームズ 2000 の英字コード

I. 序文

国連は、その下部機関である貿易簡易化と電子ビジネスのためのセンター (UN/CEFACT) を通じて、先進・途上・移行経済国において製品およびサービスの効果的な流通に必要な企業、貿易団体、行政機関の能力を高める目的での活動を支援している。国連の主眼点は、手順、手続、情報の流れについて単純化を進め調和を図ることによって国内・国際業務の簡易化を図り、もってグローバルビジネスの増進に寄与するところにある。

国連 CEFACT の作業計画では、国際取引で使用されている現在の慣行や手続きを簡略化し、統一させるような勧告を開発することの必要性が強調されている。このような状況において、国連 CEFACT コード作業グループ (以下 CDWG) の役割は、コードセットおよびコード構造の品質、妥当性及び有効性を保証し、コードに関連した UN/ECE 勧告の維持管理を含む国連 CEFACT の目的をサポートすることにある。国際商業会議所 (以下 ICC) が出版した

support the objectives of UN/CEFACT, including managing the maintenance of UN/ECE Recommendations related to codes. The CDWG prepared Recommendation No. 5 based on Incoterms 2000 as published by the International Chamber of Commerce (ICC).

Globalization of the marketplace is taking place rapidly, with companies sourcing components in one part of the world, assembling them in another part of the world and selling them in yet another. The trend towards transacting business through electronic means is leading to more physical goods flows with smaller and more frequent shipments of goods and commodities. This globalization of markets has resulted in the growing need for even more efficient and effective information flows. The solution to achieving effective information flows across international markets lies in the use of common procedures and processes based on the use of globally agreed standards. Inherent in this approach is the need for precise mechanisms to define the data and for common coding systems to represent specific data items.

Incoterms 2000 takes account of the increased use of intermodal transport by providing for the delivery of goods from

インコタームズ 2000 をベースにして、CDWG は勧告第 5 号を用意した。

(注：CDWG は、2004 年の UN/CEFACT 組織変更により、ICG: Information Contents Management Group : 情報コンテンツ管理グループとなった。)

市場のグローバル化が急速に進行しており、企業は世界のある地域で部品を調達し、別の地域で組み立て、さらに他の場所で販売するようになっている。電子的手段を使った（ビジネス）商取引拡大によって、より大量の貨物が流通するようになっているが、輸送される貨物や商品の輸送単位が小さくなり、輸送の頻度も上がっている。この市場のグローバル化によって、より効率的で効果的な情報の流れに対するニーズが高まっている。国際的市場で効率的な情報の流れを推進するためには、グローバルに合意された基準をベースにした共通の手続きや手順を使わなければならない。こうしたアプローチのためには、データを定義する正確なメカニズムや特定のデータ項目を表す共通のコーディング・システムが必要となる。

インコタームズ 2000 は、ますます増加する複合一貫輸送の利用を重視し、過去のインコタームズのように貨物が「船側の手摺 (ship's rail)」を越える

seller to buyer at any point in the transport chain instead of concentrating as in past editions of Incoterms, on the moment the goods cross the "ship's rail". The term FCA (Free Carrier) gives a clear definition of the seller's delivery obligation in the country of export, irrespective of the mode of transport.

This fourth edition of Recommendation No. 5 supersedes and replaces the third edition (ECE/TRADE/202, January 1996).

1 From the mission statement of Mandate, Terms of Reference and Procedures for UN/CEFACT (doc no. TRADE/R.650/Rev.4 25 April 2005)

II. RECOMMENDATION

At its sixth session in March 2000, UN/CEFACT agreed to adopt the following Recommendation. A list of the countries and organizations represented at this session can be found in Annex 1.

The United Nations Centre for Trade Facilitation and Electronic Business (UN/CEFACT) recommends that the abbreviations of the trade terms annexed hereto be accepted and used by Governments, international organizations and business

時点に限定するのではなく、輸送チェーンにおけるいくつかの時点で売主から買主への物品引渡を規定している。「運送人渡し」(FCA : Free Carrier) という用語は、輸送形態の如何を問わず輸出国における売主の物品引渡の義務について明確な定義を規定している。

勧告第 5 号第 4 版は、第 3 版 (ECE/TRADE/202, January 1996) に取って代わるものである。

1 UN/CEFACT の使命・委任事項・手続文書(文書番号 TRADE/R.650/Rev.4 25 April 2005) のミッションステートメントより (訳注: 勧告では、当該文書のオリジナル版から引用しているが、ICG 議長の了解の下に最新版としている。)

II. 勧告

2000 年 3 月の第 6 回会議において、国連 CEFACT は、次の勧告を採用することに合意した。この会議に参加の国々や機関等のリストは付属文書 1 を参照。

貿易簡易化と電子ビジネスのための国連センター (国連 CEFACT) は、付属文書に示す貿易取引条件の略語が使われた場合、政府、国際組織、産業界がその略語を受け入れ、貿易を促進するための共通の方式を支援するためにその使用を相互に促進するように勧告する。

whenever these trade terms are referred to in abbreviated form and mutually promote their use in support of a common approach to trade facilitation.

This implies:

1. For participants in international trade and transport.

· to accept and implement the 3-letter abbreviations as an alphabetic code for Incoterms 2000;

2. For Governments, international organizations and national trade facilitation bodies:

· to accept and encourage the implementation of the 3-letter abbreviations as an alphabetic code for Incoterms 2000.

III. SCOPE

1. This Recommendation establishes a common code list for the trade terms known as "Incoterms 2000". The code list is identical to the trade term abbreviations contained in the ICC publication 560, Incoterms 2000 (effective January 2000).

IV. FIELD OF APPLICATION

2. The purpose of Incoterms is to provide a set of international rules for the interpretation of the most commonly used trade

すなわち、

1. 国際的な貿易や輸送関係者は：

・ インコタームズ 2000 の英字 3 文字略語をコードとして受け入れ使用する、

2. 政府、国際機関、各国の貿易簡易化機関は：

・ インコタームズ 2000 の英字 3 文字略語をコードとして使用することを受け入れ奨励する。

III. 範囲

1. 本勧告は、インコタームズ 2000 と呼ばれている貿易取引条件の共通のコードリストを制定する。コードリストは、ICC publication 560, インコタームズ 2000 (2000 年 1 月に発効) に含まれている貿易取引条件の略語と同じである。

IV. 適用分野

2. インコタームズの目的は、外国貿易において最も一般的に使われている貿易取引条件の解釈のための国際的ルールを提供することである。したがって、

terms in foreign trade. Thus, the uncertainties of different interpretations of such terms in different countries can be mitigated.

3. This Recommendation applies in cases where a coded representation is required to specify trade terms for information exchange between parties involved in international trade and transport. Incoterms 2000 applies to contracts of sale and may in turn be reproduced in contracts of carriage, manifests and customs documents.

V. DEFINITIONS

4. The following definitions have been adopted for the purposes of this Recommendation:

code: character string that represents a member of a set of values.

code list: complete set of code values for a data item.

document: recorded permanent data containing information.

facilitation: implementation of measures leading to the simplification, standardization and harmonization of the formalities, procedures, documents and operations inherent to international trade transactions.

様々な国におけるこの取引条件の解釈の相違から生まれる不確実性を軽減することができる。

3. 本勧告は、国際的な貿易や輸送に関わるすべての当事者間での情報交換のための貿易取引条件を指定するためにコード化が必要となるすべての分野に適用される。インコタームズ 2000 は、売買契約に適用されるばかりでなく、運送契約書、積荷目録や通関書類にそのまま転写活用することができる。

V. 定義

4. 以下の定義が、本勧告のために採用された。

コード(code) : 値集合のメンバーを表す文字列

コードリスト(code list) : あるデータ項目のコード値の全集合

文書 (document) : 情報を含む、恒久的に記録されているデータ

簡素化 (facilitation) : 国際貿易取引に固有な手続、手順、文書、貿易手続の簡易化、標準化、調和に導くような方策の実施

formality: set of requirements of an official, commercial or institutional nature.

harmonization: alignment of national formalities, procedures, documents, information, and operations to acceptable international commercial norms, practices and recommendations.

intermodal transport: movement of goods in one and the same loading unit or vehicle which uses successively several modes of transport without handling of the goods themselves in changing modes.

multimodal transport: carriage of goods by at least two different modes of transport.

procedure: steps to be followed in order to comply with a formality, including the timing, format and transmission method for the submission of required information.

VI. MAINTENANCE AND UPDATING

5. This Recommendation shall be maintained on behalf of UN/CEFACT by the UN/CEFACT Codes Working Group and the International Trade Procedures

正規手続 (formality) : 公的、商業的または制度的な性格を持つ正規の要件の集合

調和 (harmonization) : 各国の正規手続き、手順、文書、情報、貿易手続を、共通の国際的な商業的規範、慣例、勧告に揃えること

複合輸送 (intermodal transport) : 輸送手段の変更のつど貨物の積み卸しを行うのではなく、複数の輸送手段を相次いで使用して同一の積載ユニットまたは積載車両で貨物を輸送すること

複合一貫輸送 (multimodal transport) : (同一運送人により) 少なくとも2つの異なる輸送手段を使用して (一貫した責任体制で) 貨物を輸送すること

手続 (procedure) : 要求された情報を伝えるためのタイミング、フォーマット、伝送方法を含め、正規手続に準拠するために従うべき手続 (ステップ)

VI. 保守と更新

5. 本勧告は、国際取引慣習に関わる ICC (国際商業会議所)との緊密な協力の下で、国連 CEFACT に代わり、国連 CEFACT コード作業グループと国際貿易手続作業グループ (ITPWG) が保守するものとする。

Working Group (ITPWG) in close consultation with the International Chamber of Commerce Commission on International Commercial Practice.

6. Proposals for updating this Recommendation should be addressed to the Trade Facilitation Section, United Nations Economic Commission for Europe, Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland.

7. Draft revisions to this Recommendation shall be issued by the CDWG and the ITPWG when required and shall be made available on the CDWG Web page on the website of UN/CEFACT at this address:
<http://www.uncefact.org/>.

8. Draft revisions shall be subject to a public comment period of at least two months. UN/CEFACT Heads of Delegation shall be notified of the availability of a draft revision and the period for comment. Following the conclusion of the comment period, the CDWG and ITPWG shall address all comments received. Depending on the comments received, a new draft revision shall be issued or a final revision for approval shall be prepared.

(注：ITPWGは、2004年のUN/CEFACTの組織改編で、TBG: となっている。)

6. 本勧告を更新するための提案は以下の宛先に送付しなければならない。
Trade Facilitation Section,
United Nations Economic Commission for Europe,
Palais des Nations, CH-1211 Geneva 10, Switzerland

7. 本勧告の改訂草稿は、必要に応じて CDWG と ITPWG が発行し、以下の Web ページで公表するものとする。
<http://www.unece.org/cefact/>

8. 改訂草稿は、少なくとも 2 ヶ月のパブリックコメントを求める期間を必要とする。国連 CEFACT への各国代表団の団長は、改訂草稿の利用可能性とその意見聴取期間に関して通知を受けるものとする。意見聴取期間の最後に、CDWG と ITPWG は、受け取ったすべての意見を検討するものとする。受け取った意見をもとにして、新しい改訂草稿を発行するか、提案の最終改訂版を用意するものとする。

9. Final revisions of this Recommendation shall be approved by the UN/CEFACT Plenary.

9. 本勧告の最終改訂版は、国連 CEFACT 総会が承認するものとする。

ANNEX 1

COUNTRIES AND ORGANIZATIONS IN ATTENDANCE

Countries and organizations in attendance at the UN/CEFACT session where this recommendation was approved.

Participants in the sixth UN/CEFACT session in March 2000 included representatives of the following countries: Albania, Australia, Austria, Azerbaijan, Belarus, Belgium, Brazil, Bulgaria, Canada, Chile, Croatia, Cuba, Czech Republic, Denmark, Egypt, Finland, France, Germany, Guatemala, Hungary, Iceland, India, Iran (Islamic Republic of), Ireland, Israel, Italy, Japan, Kenya, Kyrgyzstan, Lithuania, Luxembourg, Malaysia, Mongolia, Nepal, Netherlands, Philippines, Poland, Republic of Korea, Romania, Russian Federation, Senegal, Singapore, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Syrian Arab Republic, The former Yugoslav Republic of Macedonia, Turkey, Ukraine, United Kingdom, United States. The European Union (EU) was also represented.

The following intergovernmental organizations participated: the Bank for International Settlements (BIS), the Danube Commission (CD), the European Free Trade Association

付属文書 1

参加国と機関

この勧告が承認された国連CEFACT会議への参加国と機関。

2000年3月の第6回国連CEFACT参加者には下記の国の代表が含まれる：

アルバニア、オーストラリア、オーストリア、アゼルバイジャン、ベラルーシ、ベルギー、ブラジル、ブルガリア、カナダ、チリ、クロアチア、キューバ、チェコ共和国、デンマーク、エジプト、フィンランド、フランス、ドイツ、ガテマラ、ハンガリー、アイスランド、インド、イラン（イスラム共和国）、アイルランド、イスラエル、イタリア、日本、ケニア、キルギスタン、リトアニア、ルクセンブルグ、マレーシア、モンゴル、ネパール、オランダ、フィリピン、ポーランド、大韓民国、ルーマニア、ロシア連邦、セネガル、シンガポール、スロバキア、スロベニア、スペイン、スウェーデン、スイス、シリア・アラブ共和国、マケドニア旧ユーゴスラビア共和国、トルコ、ウクライナ、イギリス、アメリカ。EUも出席した。

下記政府間機関が出席した：

国際決済銀行（BIS）、
ダニューブ委員会（CD : Danube Commission）、

(EFTA), the League of Arab States, the Universal Postal Union (UPU), the World Customs Organization (WCO), and the World Trade Organization (WTO).

欧州自由貿易連合 (EFTA) 、
万国郵便連合 (UPU)
世界税関機構 (WCO)
世界貿易機関 (WTO) 。

The following United Nations bodies were also represented: the United Nations Office for Drug Control and Crime Prevention (UN/ODCCP), the United Nations Commission on International Trade Law (UNCITRAL), the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), and the World Bank.

下記の国連機関も代表を派遣した：
国連薬物統制犯罪防止事務所 (UN/ODCCP)
国連国際商取引法委員会 (UNCITRA)
国連貿易開発会議 (UNCTAD)
世界銀行 (World Bank) 。

The following non-governmental organizations participated: the United Towns Agency for North-South Cooperation, the International Railway Transport Committee (CIT), the International Article Numbering Association (EAN), the European Electronic Messaging Association (EEMA), the International Association of Ports and Harbours (IAPH), the International Chamber of Commerce (ICC), the International Electrotechnical Commission (IEC), the International Multimodal Transport Association (IMTA), the International Organization for Standardization (ISO), and the Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunications

下記非政府機関が出席した：
the United Towns Agency for North-South Cooperation、
国際鉄道運輸委員会 (International Railway Transport Committee : CIT)
欧州商品コード協会 (European Article Numbering International : EAN)
欧州電子メッセージ協会 (European Electronic Messaging Association : EEMA)
国際港湾協会 (IAPH)
国際商業会議所 (ICC)
国際電気標準会議 (IEC)
国際複合運送協会 (IMTA)
国際標準化機構 (ISO)

(S.W.I.F.T).

国際銀行間通信協会（SWIFT）。

Observers present at the invitation of the secretariat included representatives of the Electronic Commerce Code Management Association (ECCMA), the Electronic Commerce Europe Association (ECEA), the Organization for the Advancement of Structured Information Standards (OASIS), the Taipei EDIFACT Committee, and the Webforce International.

事務局招待による参加のオブザーバー：

Electronic Commerce Code Management Association (ECCMA)

Electronic Commerce Europe Association (ECEA)

Organization for the Advancement of Structured Information Standards

(OASIS：構造化情報標準促進団体)

台北EDIFACT委員会

Webforce International。

ANNEX 2

Incoterms 2000

<p>EX WORKS (... named place)</p> <p style="text-align: right;">EXW</p> <p>A L'USINE (... lieu convenu)</p>	<p>CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO (... named placed of destination)</p> <p>PORT PAYE, ASSURANCE COMPRISE, JUSQU'A (... point de destination convenu)</p> <p style="text-align: right;">CIP</p>
<p>FREE CARRIER (... named place)</p> <p style="text-align: right;">FCA</p> <p>FRANCO TRANSPORTEUR (... lieu convenu)</p>	<p>DELIVERED AT FRONTIER (... named place)</p> <p>RENDU FRONTIERE (... lieu convenu)</p> <p style="text-align: right;">DAF</p>
<p>FREE ALONG SHIP (... named port of shipment)</p> <p style="text-align: right;">FAS</p>	<p>DELIVERED EX SHIP (... named port of destination)</p> <p style="text-align: right;">DES</p>

付属文書 2

インコタームズ 2000

<p>EX WORKS (...named place) 工場渡し条件 (…指定場所)</p> <p style="text-align: right;">英字コード: EXW</p> <p>A L'USINE (... lieu convenu)</p>	<p>CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO (... named placed of destination) 輸送費保険料込み条件 (…指定仕向地)</p> <p style="text-align: right;">英字コード: CIP</p> <p>PORT PAYE, ASSURANCE COMPRISE, JUSQU'A (... point de destination convenu)</p>
<p>FREE CARRIER (...named place) 輸送人渡し条件 (…指定場所)</p> <p style="text-align: right;">英字コード: FCA</p> <p>FRANCO TRANSPORTEUR (... lieu convenu)</p>	<p>DELIVERED AT FRONTIER (... named place) 国境持込渡し条件 (…指定場所)</p> <p style="text-align: right;">英字コード: DAF</p> <p>RENDU FRONTIERE (... lieu convenu)</p>
<p>FREE ALONG SHIP (...named port of shipment) 船側渡し条件 (…指定船積港)</p> <p style="text-align: right;">英字コード: FAS</p>	<p>DELIVERED EX SHIP (... named port of destination) 本船持込渡し条件 (…指定仕向港)</p> <p style="text-align: right;">英字コード: DES</p>

FRANCO LE LONG DU NAVIRE (... port d'embarquement convenu)	RENDU EX SHIP (... port de destination convenu)	FRANCO LE LONG DU NAVIRE (... port d'embarquement convenu)	RENDU EX SHIP (... port de destination convenu)
FREE ON BOARD (... named port of shipment) FOB	DELIVERED EX QUAY (... named port of destination) DEQ	FREE ON BOARD (... named port of shipment) 本船渡し条件 (...指定船積港) 英字コード: FOB	DELIVERED EX QUAY (...named place of destination) 埠頭持込渡し条件 (...指定仕向地) 英字コード: DEQ
FRANCO BORD (... port d'embarquement convenu)	RENDU A QUAI (... port de destination convenu)	FRANCO BORD (... port d'embarquement convenu)	RENDU A QUAI (... port de destination convenu)
COST AND FREIGHT (... named port of destination) CFR	DELIVERED DUTY UNPAID (...named place of destination) DDU	COST AND FREIGHT (...named port of destination) 運賃込み条件 (...指定仕向港) 英字コード: CFR	DELIVERED DUTY UNPAID (...named place of destination) 仕向地持込渡し (関税抜き) 条件 (...指定仕向地) 英字コード: DDU
COUT ET FRET (... port de destination convenu)	RENDU DROITS NON ACQUITTES (... lieu de destination convenu)	COUT ET FRET (... port de destination convenu)	RENDU DROITS NON ACQUITTES (... lieu de destination convenu)
COST, INSURANCE AND FREIGHT	DELIVERED DUTY PAID	COST, INSURANCE AND FREIGHT (... named port of	DELIVERED DUTY PAID (... named place of destination)

(... named port of destination) CIF COUT, ASSURANCE ET FRET (... port de destination convenu)	(... named place of destination) DDP RENDU DROITS ACQUITTES (... lieu de destination convenu)
CARRIAGE PAID TO (... named place of destination) CPT PORT PAYE JUSQU'A (...lieu de destination convenu)	

destination) 運賃保険料込み条件 (...指定仕向港) 英字コード: CIF COUT, ASSURANCE ET FRET (... port de destination convenu)	仕向地持込渡し (関税込み) 条件 (...指定仕向地) 英字コード: DDP RENDU DROITS ACQUITTES (... lieu de destination convenu)
CARRIAGE PAID TO (... named place of destination) 輸送費込み条件 (...指定仕向地) 英字コード: CPT PORT PAYE JUSQU'A (...lieu de destination convenu)	

ANNEX 3

THE GOLDEN RULES OF INCOTERMS

1. Explicitly incorporate Incoterms into your sales contracts, eg. “FOB Liverpool Incoterms 2000”. Always include the words “Incoterms 2000” in your contracts. Incoterms 2000 came into effect as of January 2000 and applies to any date thereafter.

2. Have access to a copy of the full text of the terms and set of definitions, contained in the ICC publication “Incoterms 2000”. This can be obtained directly from the ICC Secretariat in Paris, from a local ICC National Committee, or from an international business bookstore or local chamber of commerce. Refer to the ICC Web site: <http://www.iccwbo.org/>

3. Recognize the 13 valid Incoterms, and refer to them by their 3-letter abbreviations. Incoterms are divided into four categories. Each category is identified by the first letter of the Incoterms contained thereunder.

E-TERMS - Departure Terms

- EXW – EX WORKS

F-TERMS - Shipment Terms, Main Carriage Unpaid

付属文書 3

インコタームズの基本原則

1. 自身の売買契約書にインコタームズを明示的に記載すること。例：「FOB Liverpool Incoterms 2000」。自身の契約書に常に「Incoterms 2000」という語を入れること。インコタームズ 2000 は、2000 年 1 月に発効し、以後引き続き有効である。

2. ICC 刊行物「Incoterms 2000」に含まれている、用語や定義の全文のコピーを入手する。これは、パリの ICC 事務局から直接入手するか、各国の ICC 委員会から入手できる。また、国際的なビジネス書籍店や地元の商業会議所でも購入可能。ICC Web サイトを参照。
<http://www.iccwbo.org/>

3. 13 の有効なインコタームズを認識し、3 文字英字略語でそれを参照する。インコタームズは 4 つのカテゴリに分かれており、各カテゴリは以下のようにインコタームズの頭文字によって識別される。

E-TERMS - (E-条件) 出荷条件

- EXW – EX WORKS (工場渡し条件)

F-TERMS - (F-条件) 積出し条件、主要輸送費買主負担条件

- ・ FCA – FREE CARRIER
- ・ FAS – FREE ALONGSIDE SHIP
- ・ FOB – FREE ON BOARD

C-TERMS - Shipment Terms, Main Carriage Paid

- ・ CFR – COST AND FREIGHT
- ・ CIF – COST, INSURANCE AND FREIGHT
- ・ CPT – CARRIAGE PAID TO (named place)
- ・ CIP – CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO (named place)

D-TERMS (Arrival Terms)

- ・ DAF – DELIVERED AT FRONTIER
- ・ DES – DELIVERED EX SHIP
- ・ DEQ – DELIVERED EX QUAY
- ・ DDU – DELIVERED DUTY UNPAID
- ・ DDP – DELIVERED DUTY PAID

4. Distinguish between those Incoterms which should be used exclusively for traditional maritime transport (eg. bulk goods and commodities loaded over the ship's side), and the more general Incoterms which are appropriate for all modes of transport, particularly containerised and multimodal transport:

- ・ FCA – FREE CARRIER (運送人渡し条件)
- ・ FAS – FREE ALONGSIDE SHIP (船側渡し条件)
- ・ FOB – FREE ON BOARD (本船渡し条件)

C-TERMS - (C-条件) 積出し条件、主要輸送費込み条件

- ・ CFR – COST AND FREIGHT (運賃込み条件)
- ・ CIF – COST, INSURANCE AND FREIGHT (運賃保険料込み条件)
- ・ CPT – CARRIAGE PAID TO (…指定場所) (輸送費込み条件)
- ・ CIP – CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO (…指定場所) (輸送費保険料込み条件)

D-TERMS (D-条件) 到着条件

- ・ DAF – DELIVERED AT FRONTIER (国境持込渡し条件)
- ・ DES – DELIVERED EX SHIP (本船持込渡し条件)
- ・ DEQ – DELIVERED EX QUAY (埠頭持込渡し条件)
- ・ DDU – DELIVERED DUTY UNPAID (仕向地持込渡し (関税抜き) 条件)
- ・ DDP – DELIVERED DUTY PAID (仕向地持込渡し (関税込み) 条件)

4. もっぱら従来型の海上輸送に使われるインコタームズ (例、舷側を越えて船積みされるバラ積み貨物、商品) とすべての形態の輸送、特にコンテナと複合一貫輸送に適している一般的なインコタームズとを区別すること。

All modes of transport

- EXW – EX WORKS
- FCA – FREE CARRIER
- CPT – CARRIAGE PAID TO (named place)
- CIP – CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO (named place)
- DAF – DELIVERED AT FRONTIER
- DDU – DELIVERED DUTY UNPAID
- DDP – DELIVERED DUTY PAID

Maritime and inland waterway transport

- FAS – FREE ALONGSIDE SHIP
- FOB – FREE ON BOARD
- CFR – COST AND FREIGHT
- CIF – COST, INSURANCE AND FREIGHT
- DES – DELIVERED EX SHIP
- DEQ – DELIVERED EX QUAY

5. Understand that インコタームズ are meant for use in the contract of *sale* between buyer and seller, which should not be confused with the related contract of *carriage* between the shipper and carrier / transporter. Traders should give precise directions to their transporters as to the Incoterm they have

すべての輸送形態

- EXW – EX WORKS (工場渡し条件)
- FCA – FREE CARRIER (運送人渡し条件)
- CPT – CARRIAGE PAID TO (指定場所) (輸送費込み条件)
- CIP – CARRIAGE AND INSURANCE PAID TO (指定場所) (輸送費保険料込み条件)
- DAF – DELIVERED AT FRONTIER (国境持込渡し条件)
- DDU – DELIVERED DUTY UNPAID (仕向地持込渡し (関税抜き) 条件)
- DDP – DELIVERED DUTY PAID (仕向地持込渡し (関税込み) 条件)

海上および内陸水路輸送

- FAS – FREE ALONGSIDE SHIP (船側渡し条件)
- FOB – FREE ON BOARD (本船渡し条件)
- CFR – COST AND FREIGHT (運賃込み条件)
- CIF – COST, INSURANCE AND FREIGHT (運賃保険料込み条件)
- DES – DELIVERED EX SHIP (本船持込渡し条件)
- DEQ – DELIVERED EX QUAY (埠頭持込渡し条件)

5. インコタームズは、買主と売主の間の売買契約で使用されるものである。また、この契約を、荷主と輸送業者の間の輸送契約と混同してはならない。貿易業者は、特定の売買契約で自身が選択したインコタームズに関して、輸送業者に正確な指示を与えなければならない。これにより、輸送契約と売買契約が一致することになる。

chosen in a particular contract of sale; this will ensure that the contract of carriage is in conformity with the contract of sale.

6. Understand that Incoterms basically cover the transfer of risks and costs between seller and buyer and certain customs and insurance responsibilities. However, several other important conditions of a sales contract may need to be specified in addition to Incoterms. Traders are therefore advised to:

- a) Specify how delivery will take place, and specifically who must load and who must discharge.
- b) Specify how much insurance coverage you want, and the geographical and time extent of the insurance coverage (where and when coverage begins and ends).
- c) Specify any necessary limitations on what kind of transport is appropriate (ie. Refrigerated containers, not carried on deck, etc.).
- d) Make sure that your contract contains force majeure, exoneration, or time-extension clauses if you are responsible for customs clearance or foreign delivery at an inland point.

7. Understand that CIF, CFR, CIP and CPT are NOT “arrival contracts”; they are “shipment contracts”. This means that the

6. インコタームズは、基本的に売主と買主間のリスクとコストの移転、および通関手続きと付保義務を規定するものである。しかし、売買契約のその他いくつかの重要な条件を、インコタームズの他に指定しなければならない。したがって、貿易業者は、次のような対応を求められる。

- a) 引渡の方法および貨物の積み降ろしを行う者の指定。
- b) 希望する保険のてん補条件と保険の地理的・時間的有効期間（保険の効力が発効し、終了する場所および期日）の指定。
- c) 適切な輸送形態に関する必要な条件の指定（すなわち、冷凍コンテナ、甲板積み禁止等）。
- d) 外国の内陸地点での通関手続きまたは引渡義務を負っている場合、契約に不可抗力条項、免責条項、期間延長条項が規定されていることの確認。

7. CIF, CFR, CIP, CPT は「揚地契約」ではなく、「積地契約」である。すなわち、この C-条件でのリスク移転は、F-条件の場合と同様出荷国で移転する。

point of transfer of risk with these C-terms is the same as with F-terms: in the country of departure.

8. Understand that FOB (Free On Board) is only appropriate where the seller fulfils his obligation to deliver when the goods have passed over the ship's rail at the named port of shipment. The FOB term requires the seller to clear the goods for export. This term can be used only for sea or inland waterway transport. Where goods are handed over to the carrier for subsequent entry into the ship, for example when the goods are containerised or loaded in lorries or wagons, the term FCA should be considered.

8. FOB条件 (Free On Board) は、指定の船積港で貨物が船側の手摺を越えたときに、売主がその義務の履行を終了する場合にのみ適切なものである。FOB条件は、売主が輸出通関を行なうことを要件としている。この条件は、海上または内陸河川輸送でのみ使われる。たとえば、本船に積み込む目的で、物品をコンテナに入れたり、トラックや貨車に積み込んで、運送人に渡す場合には、FCA条件を検討すべきである。